



Euroopan  
komissio



## Käyttäjän opas Eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely

Lyhyt johdatus tärkeimpiin käytännön näkökohtiin  
asetukseen perustuvan menettelyn käytössä



Käyttäjän opas

# Eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely

Lyhyt johdatus tärkeimpiin käytännön näkökohtiin asetukseen perustuvan menettelyn käytössä

© Kansikuva p. 16: iStockphoto

s. 8, 12, 14, 22, 26, 30: Thinkstockphotos

***Europe Direct -palvelu auttaa sinua löytämään  
vastaukset EU:hun liittyviin kysymyksiisi.***

**Yhteinen maksuton palvelunumero (\*):  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\* ) Saat pyytämäsi tiedot maksutta. Myös useimmat puhelut ovat maksuttomia, joskin jotkin operaattorit, puhelinkioskit tai hotellit voivat periä puheluista maksun.

Lisätietoa Euroopan unionista on käytettävissä internetissä (<http://europa.eu>).

Luettelointitiedot ovat teoksen lopussa.

Luxemburg: Euroopan unionin julkaisutoimisto, 2014

ISBN 978-92-79-35866-1

doi:10.2838/95482

© Euroopan unioni, 2014

Tekstin jäljentäminen on sallittua, kunhan lähde mainitaan.

# Tietoja tästä oppaasta

Tässä oppaassa esitellään eurooppalaista vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä ja selvitetään menettelyn kunkin vaiheen sisältöä. Tarkoituksena on auttaa sekä sitä asianosaista, joka haluaa aloittaa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn, että sitä asianosaista, jota vastaan asia on pantu vireille.

Oppaan on tarkoitus olla helppokäyttöinen ja ymmärrettävä, joten siinä ei mennä yksityiskohtiin, vaan kuvaillaan menettelyn eri näkökohdat mahdollisimman lyhyesti ja yksinkertaisesti.

Eurooppalaisen vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn tarkempi kuvaus sekä lisätietoja, joiden avulla menettelyn käyttäjät voivat ymmärtää sitä perusteellisemmin, on julkaisussa "Käsikirja eurooppalaisen vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn käyttöä varten". Käyttäjän oppaan useimmissa kohdissa on viittauksia sen sisältöön esimerkiksi muodossa 'KK 1.1'.

Opas on käytön helpottamiseksi jaettu osiin seuraavasti:

<b>Johdanto – Oikeustoimien harkitseminen valtion rajat ylittävän vaatimuksen perimiseksi EU:ssa</b> .....	5
<b>Osa 1 – Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn tarkoitus, käyttö ja soveltamisala</b> .....	8
<b>Osa 2 – Kuluja ja kustannuksia koskevat kysymykset</b> .....	12
<b>Osa 3 – Vähäisen vaatimuksen vieminen oikeuteen</b> .....	16
<b>Osa 4 – Vaatimukseen vastaaminen</b> .....	22
<b>Osa 5 – Tuomion antaminen</b> .....	26
<b>Osa 6 – Tuomion jälkeen</b> .....	30

# Johdanto – Oikeustoimien harkitseminen valtion rajat ylittävän vaatimuksen perimiseksi EU:ssa

Kun valtion rajat ylittävä vaatimus syntyy ja kantaja ei kykene saamaan maksua tai vaatimuksen perusteena olevan veloitteen suorittamista eikä sopimaan vaatimuksen hyväksyttävästä sovintoratkaisusta, voi olla tarpeen ryhtyä oikeustoimiin. Tässä tapauksessa on useita menettelyjä, joita voidaan soveltaa vaatimuksen määrän ja luonteen sekä sen mukaan, esitetäänkö vaatimukseen puolustus vai ei.

Tästä syystä EU:hun sijoittautuneen henkilön tai yrityksen on ennen oikeustoimien käynnistämistä vaatimuksen perimiseksi päätettävä, mitä menettelyä käytetään. Tämä päätös riippuu paljolti kunkin yksittäisen asian olosuhteista, sillä vaikka menettelyt ovat jossain määrin päällekkäisiä, ne on pääosin suunniteltu eri tilanteita varten.

*Milloin on hyödyllistä käyttää vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä?*

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä voidaan käyttää vaatimuksiin, joiden arvo on enintään 2 000 euroa, mukaan lukien vaatimukset, jotka koskevat muuta kuin rahasumman maksamista.

Menettelyä voidaan soveltaa sekä asioihin, joissa esitetään puolustus, että asioihin, joissa jätetään puolustautumatta. Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn on tarkoitus olla suhteellisen nopea ja edullinen menettely. Se on erityisen hyödyllinen kantajille, jotka eivät halua käyttää asianajajan apua tai edustusta, koska oikeudellinen edustus ei ole pakollista.

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä voidaan käyttää useimpiin valtion rajat ylittäviin siviili- ja kauppaoikeudellisiin vaatimuksiin, mukaan lukien sopimuksiin, tappiosta tai vammasta vaadittaviin vahingonkorvauksiin ja tavaroiden toimittamiseen perustuviin vaatimuksiin. Jotkin vaatimukset on kuitenkin suljettu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn ulkopuolelle. Niitä ovat muun muassa perheoikeudelliset asiat sekä elatusvelvollisuutta, työoikeutta ja sosiaaliturvaa koskevat asiat ja konkurssiin liittyvät asiat.

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on ensisijaisesti kirjallinen menettely, jossa järjestetään suullinen käsittely vain, jos tuomioistuimien katsoo sen olevan välttämätön asian ratkaisemiseksi

tai oikeudenkäynnin oikeudenmukaisuuden varmistamiseksi. Lisäksi vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä käyttävät kantajat voivat odottaa saavansa apua vaatimuslomakkeen täyttämässä. Tuomioistuinten on annettava opastusta menettelyllisistä kysymyksistä.

#### *Muut menettelyt valtion rajat ylittävien vaatimusten perimiseksi*

Ennen päätöstä vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn käytöstä on viisasta pohtia, onko jokin toinen menettely parempi tai pakollinen kyseessä olevaa vaatimusta varten. Valtion rajat ylittävien vaatimusten perintää varten on EU:ssa käytettävissä seuraavat vaihtoehdot:

- Kaikkien **elatusapuvaatimusten** osalta olisi käytettävä elatusvelvoiteasetusta.
- Riitauttamattomiin vaatimuksiin, joissa on annettu tuomioistuimen tuomio tai muu vahvistus oikeudesta tiettyyn rahsummaan, voidaan käyttää **eurooppalaista täytäntöönpanoperustetta**. Lisätietoja eurooppalaisesta täytäntöönpanoperusteesta on julkaisussa ”Käsikirja eurooppalaisesta täytäntöönpanoperusteesta annetun asetuksen soveltamista varten”, joka on saatavilla osoitteessa [http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/guide\\_european\\_enforcement\\_order\\_fi.pdf](http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/guide_european_enforcement_order_fi.pdf)
- **Muihin kuin elatusapua koskeviin rahamääräisiin vaatimuksiin**, joiden osalta kantaja uskoo, että niille ei esitetä puolustusta, soveltuu **eurooppalainen maksamismääräysmenettely**. Tämä vaihtoehto on erityisen

sopiva kantajille, jotka yrittävät periä rahamääräisiä velkoja useilta velallisilta. Se on nimittäin suunniteltu siten, että sillä käsitellään hyvin nopeasti vaatimukset, joille ei esitetä puolustusta. Lisäksi se on suunniteltu niin, että se soveltuu tarvittaessa käytettäväksi myös sähköisesti.

- Lisätietoja eurooppalaisesta maksamismääräyksestä on julkaisussa ”Käsikirja eurooppalaisesta maksamismääräyksestä annetun asetuksen soveltamista varten”, joka on saatavilla osoitteessa <http://ec.europa.eu/justice/civil/document/>
- Muunlaisia siviili- ja kauppaoikeudellisia vaatimuksia varten, myös niitä, joiden arvo on yli 2 000 euroa, voi olla käytettävissä kansallisia menettelyjä, joskin eräissä jäsenvaltioissa on erityisiä menettelyjä tietyntyyppisiä vaatimuksia varten. EU:lla on sääntöjä, joiden mukaan määritellään, mikä tuomioistuin voi käsitellä jäsenvaltioiden välisiä asioita. Kansallisen tuomion tai määräyksen täytäntöön panemiseksi toisessa jäsenvaltiossa on noudatettava Bryssel I -asetuksessa säädettyä menettelyä. Yleistä tietoa valtion rajat ylittävien yksityisoikeudellisten riita-asoiden ratkaisemisesta EU:ssa on Euroopan oikeudellisen verkoston julkaisemassa kansalaisen oppaassa<sup>1</sup>.
- Euroopan oikeusportaalin verkkosivuilla on runsaasti aineistoa valtion rajat ylittävien siviili- ja kauppaoikeudellisten riita-asoiden ratkaisemisesta EU:ssa.<sup>2</sup>

<sup>(1)</sup> Ks. [http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/guide\\_litiges\\_civils\\_transfrontaliers\\_fi.pdf](http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/guide_litiges_civils_transfrontaliers_fi.pdf)

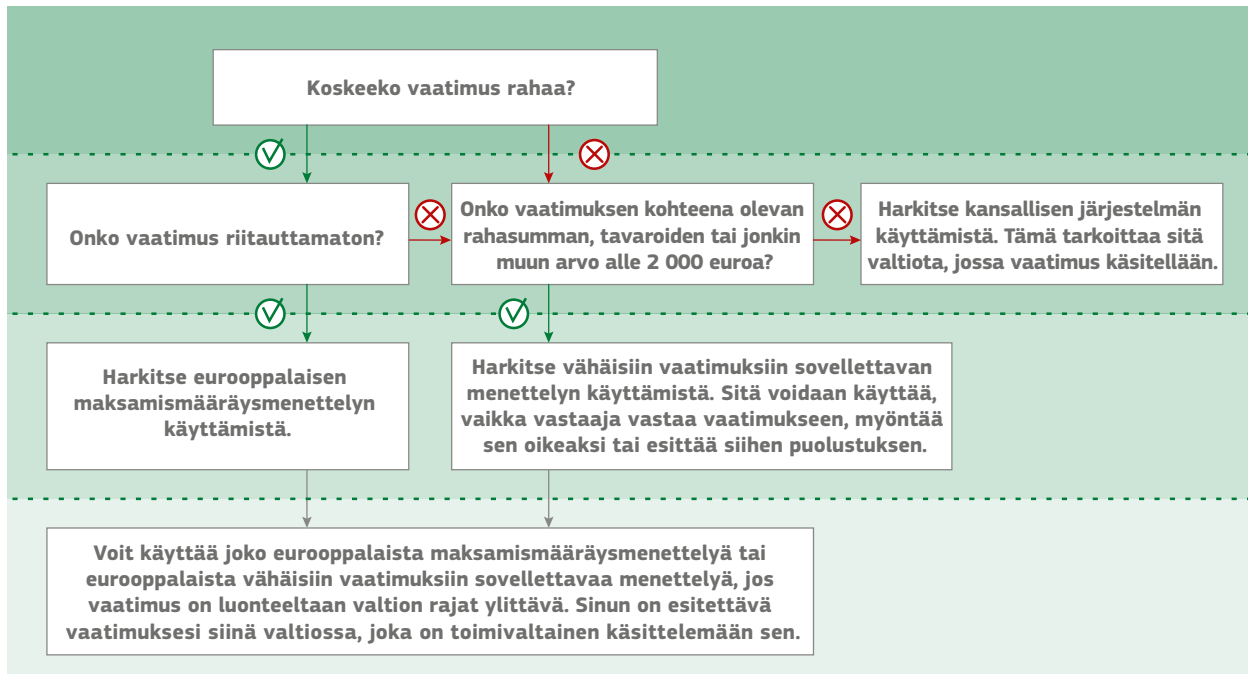
<sup>(2)</sup> Ks. [https://e-justice.europa.eu/content\\_going\\_to\\_court-32-fi.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_going_to_court-32-fi.do?init=true)



## Käytettävän menettelyn valinta

*Kantajalla on siis useita menettelyjä, joista valita. Miten valinta olisi tehtävä?*

*Seuraava vuokaavio antaa osviittaa eri menettelyjen soveltuvuudesta erityyppisiin asioihin.*





Osa 1 –

Vähäisiin vaatimuksiin  
sovellettavan menettelyn  
tarkoitus, käyttö ja soveltamisala

1

### 1.1 Mikä eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on? – [KK 1.1]

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on tuomioistuinmenettely, jolla käsitellään siviilioikeudellisia vaatimuksia EU:ssa.

- Sitä voidaan käyttää vain valtion rajat ylittävissä asioissa: ks. kohta 1.2.
- Sitä voidaan käyttää vaatimuksiin, joiden arvo on enintään 2 000 euroa: ks. kohta 1.4.
- Sitä voidaan käyttää rahamääräisiin ja muihin kuin rahamääräisiin vaatimuksiin.
- Sillä voidaan käsitellä sekä vaatimuksia, joissa esitetään puolustus, että vaatimuksia, joissa jätetään puolustautumatta.
- Se ei edellytä asianajajan käyttöä. Edustajan käyttö ei ole välttämätöntä mutta ei myöskään kiellettyä.
- Se on suunniteltu suhteellisen nopeaksi, helppokäyttöiseksi ja muita menettelyjä edullisemmaksi.
- Se ei korvaa samankaltaisia kansallisia menettelyjä ja on siten valinnainen. Jos sitä voidaan käyttää vaatimuksen käsittelyyn, on yleensä olemassa myös kansallinen menettely, jota voidaan käyttää samaan vaatimukseen. Kantaja valitsee, mitä menettelyä käytetään.

### 1.2 Mikä on valtion rajat ylittävä asia? – [KK 2.2.2]

Valtion rajat ylittävä asia on asia, jossa vähintään yhdellä asianosaisella on kotipaikka muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuin käsittelee vaatimuksen.<sup>3</sup>

Se, onko asia valtion rajat ylittävä, määräytyy sen ajankohdan mukaan, jona toimivaltainen tuomioistuin vastaanottaa vaatimuksen.

### 1.3 Minkä tyyppisiä vaatimuksia vähäisiin vaatimuksiin sovellettavalla menettelyllä voidaan esittää? – [KK 2.1.4]

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä voidaan käyttää useimpiin siviili- tai kauppaoikeudellisiin vaatimuksiin, jotka voivat koskea

- rahasummien maksamista
- onnettomuudesta johtuvia vahingonkorvauksia
- tavaroiden tai muun irtaimen omaisuuden toimittamista
- sopimusvelvoitteen suorittamista
- lainvastaisen toimen lopettamista tai estämistä ennalta.

<sup>(3)</sup> On syytä muistaa, että asetus ei sido Tanskaa, ja siksi vaatimus tanskalaista asianosaista vastaan on käsiteltävä jollain Tanskan kansallisella menettelyllä.

#### **1.4 Miten selvitän, onko vaatimuksen arvo enintään 2 000 euroa? – [KK 2.1.1]**

Jos vaatimus koskee rahasumman maksamista, arvo on sama kuin tämä summa.

Jos vaatimus ei koske rahasumman maksamista, tällaiselle muulle kuin rahamääräiselle vaatimukselle on annettava arvo – KK 2.1.2.

Jos on mahdollista esittää myös rahamääräinen vaatimus siinä tapauksessa, että muuta kuin rahamääräistä vaatimusta ei täytetä, tästä olisi mainittava erikseen.

Arvon laskennassa ei oteta huomioon mitään korkoja, kuluja eikä maksuja.

#### **1.5 Euromääräiset tai muuna valuuttana ilmaistavat vaatimukset**

Vaatimuksen rahamääräinen arvo on ilmaistava sen valtion valuuttana, jossa tuomioistuin sijaitsee. Tämä voidaan tehdä vaatimuslomakkeen eli lomakkeen A kohdassa 7. Jos kantaja ei ole tehnyt vaatimusta tuomioistuinvaltion valuutassa, vaatimuksen arvo on ilmaistava asianmukaisena valuuttana muuntamalla vaadittu määrä tuomioistuinvaltiossa käytettäväksi valuutaksi. Tämän jälkeen vaatimus olisi tehtävä tässä valuutassa, kuten vaatimuslomakkeen kohdassa 7 osoitetaan.

Koska kaikki EU:n jäsenvaltiot eivät käytä euroa, hakijan on muunnettava vaatimus euromääräiseksi käyttäen sen päivän kurssia, jona vaatimus toimitetaan tuomioistuimeen, jotta voidaan määrittää, jääkö vaatimuksen arvo alle 2 000 euron raja-arvon. Euromääräistä arvoa ei tarvitse ilmaista vaatimuslomakkeessa, ellei euro ole sen tuomioistuimen käyttämä valuutta, johon vaatimus lähetetään.

Jäsenvaltioilla saattaa olla erityisiä menettelyjä valuutan muuntamista varten, joten jos muuntaminen on tarpeen, on suositeltavaa ottaa etukäteen yhteyttä tuomioistuimeen ja selvittää, millaisia järjestelyjä asiaan sovelletaan. Tuomioistuimet voivat myös antaa tietoja siitä, ottavatko ne vastaan muussa kuin kyseisen jäsenvaltion valuutassa ilmaistuja vaatimuksia.

### **1.6 Onko olemassa siviilioikeudellisia vaatimuksia, joita ei voida esittää vähäisiin vaatimuksiin sovellettavalla menettelyllä?** – [KK 2.1.3]

Eräät eurooppalaisesta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä annetun asetuksen 2 artiklassa mainitut siviilioikeudelliset vaatimukset on suljettu menettelyn ulkopuolelle. Niitä ovat esimerkiksi elatusapuvaatimukset ja työsopimuksista johtuvat vaatimukset. Myös vero-, tulli- ja hallintoasioihin liittyvät vaatimukset on suljettu pois.

Eräitä muita vaatimuksia ei katsota siviili- ja kauppaoikeudellisiksi vaatimuksiksi; lisätietoa näiden vaatimusten määrittelystä on käsikirjan kohdassa 2.1.5.

### **1.7 Onko vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä käytettävä asianajajaa?** – [KK 9.1.1]

Asianajajan käyttäminen ei ole välttämätöntä, mutta ei myöskään kiellettyä.

Jos jokin asianosainen käyttää asianajajaa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä, tämä saattaa vaikuttaa tuomioistuimen päätökseen korvattavista kuluista: ks. KK 9.1.2 ja osa 2.



Osa 2 –

**Kuluja ja kustannuksia  
koskevat kysymykset**

2

## 2.1 Mitä vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn käyttäminen maksaa? – [KK 3.3]

Useimmissa EU:n jäsenvaltioissa peritään maksu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn aloittamista koskevan hakemuksen jättämisestä tuomioistuimeen. Kantajan on esitettävä tämän maksun maksutapa vaatimuslomakkeen eli lomakkeen A laatikossa 6.

Perittävä määrä vaihtelee – sitä koskevia tietoja voi hakea Euroopan oikeusportaalista.

Tämän lisäksi kustannuksia voi syntyä asianajajan valtuuttamisesta sekä tiettyjen todistajien käyttämisestä asiantuntijoina.

## 2.2 Kulujen määrääminen korvattavaksi voittaneelle asianosaiselle

Yleensä tuomioistuin määrää asian käsittelyn päättyessä, että asian voittaneen henkilön kulut korvataan. Korvattavien kulujen on oltava oikeassa suhteessa vaatimukseen nähden, eikä tuomioistuin saa määrätä suhteettomia kulukorvauksia asianajajien palkkioiden kattamiseksi.

## 2.3 Vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä aiheutuvat kulut

Vaikka vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn on tarkoitus olla suhteellisen halpa, on kuitenkin odotettavissa, että sen käytöstä aiheutuu kuluja, vaikka asianosainen ei käyttäisikään asianajajaa. Asianajajaa käyttävän asianosaisen on pidettävä mielessä, että vaikka se voittaisi asian, sille ei ehkä korvata asiaan liittyvän oikeudellisen neuvonnan kustannuksia.

## 2.4 Mahdollisesta suullisesta käsittelystä aiheutuvat kulut

Kohdassa 2.1 mainitun tuomioistuinmaksun lisäksi asianosaisten olisi muistettava, että jos ne pyytävät suullista käsittelyä ja tuomioistuin suostuu siihen, tästä aiheutuu kuluja. Tällaisessa tapauksessa asianosaiset voivat odottaa joutuvansa maksamaan mahdollisten asiantuntijoiden ja muiden todistajien kustannukset, asiakirjojen kääntämisestä aiheutuvat kustannukset sekä suullisessa käsittelystä mahdollisesti käytettävien erityismenettelyjen, kuten videokonferenssin, kustannukset. Mikäli asia edellyttää asianosaisten ja todistajien suullista kuulemistä, tuomioistuimen on otettava huomioon tästä johtuvat ylimääräiset kustannukset.

Yleisesti ottaen suulliseen käsittelyyn liittyvät kustannukset olisi pidettävä mahdollisimman pieninä, sillä tuomioistuimen olisi käytettävä yksinkertaisinta ja helpointa menetelmää todisteiden vastaanottamiseksi.

## 2.5 Kuka maksaa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn kustannukset?

– [KK 6.4]

Asianhävinyt asianosainen maksaa periaatteessa oikeudenkäyntikulut toiselle asianosaiselle. Kuten jo huomautettiin, tuomioistuin arvioi kustannukset sillä perusteella, että niitä ei määrätä korvattavaksi, jos ne ovat suhteettomia vaatimuksen arvoon nähden tai tarpeettomia. Tähän sisältyvät myös voittaneelle asianosaiselle asianajajan käytöstä aiheutuneet kustannukset.





## 2.6 Täytäntöönpanokustannukset

Kantajien olisi hyvä ottaa ennen vaatimuksen vireillepanoa huomioon kaikki tekijät, jotka vaikuttavat siihen, kannattaako vaatimus esittää. Näihin tekijöihin kuuluvat menettelystä aiheutuvat kustannukset, mutta myös sellaiset peruskysymykset kuin onko vastaajalla riittävät varat vaatimuksen täyttämiseksi. Kantajien olisi myös oltava tietoisia siitä, että vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn kustannusten lisäksi kustannuksia aiheutuu myös, jos he haluavat panna tuomion täytäntöön. Erityisesti olisi otettava huomioon kustannusten suhde maksettavaksi määrättyihin määriin.



Osa 3 –

**Vähäisen vaatimuksen  
vieminen oikeuteen**

3

### 3.1 Menettelyn aloittaminen – [KK, luku 3]

Ennen vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn käyttöä on ensimmäiseksi laadittava vaatimuksen perusta ja kerättävä sen tueksi tarvittava mahdollinen kirjallinen aineisto.

Kun tämä aineisto on kerätty, on menettelyn aloittamiseksi hankittava vaatimuslomake, koska vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on ensisijaisesti kirjallinen menettely.

### 3.2 Mistä vaatimuslomakkeen voi hankkia? – [KK 3.2]

Vaatimuslomaketta eli lomaketta A pitäisi olla saatavilla kaikissa EU:n jäsenvaltioissa niissä tuomioistuimissa, joissa on mahdollista aloittaa vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely.

Lomake voi olla saatavissa myös muilta julkisilta toimijoilta, kuten kirjastoista, neuvontakeskuksista tai kuluttajajärjestöiltä.

Lisäksi sähköiset versiot vaatimuslomakkeesta samoin kuin muista vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn lomakkeista ovat saatavilla kaikilla EU:n virallisilla kielillä Euroopan

oikeusportaalin Dynaamiset lomakkeet -osiossa. Tässä on linkki suomenkieliseen versioon.

[https://e-justice.europa.eu/dynform\\_intro\\_form\\_action.do?idTaxonomy=177&plang=fi&init=true&refresh=1](https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=fi&init=true&refresh=1)

### 3.3 Miten vaatimuslomaketta käytetään?

Lomakkeessa on kattavat ohjeet sen täyttämiseksi.

### 3.4 Voiko lomakkeen täyttämässä saada apua? – [KK 4.1.3]

EU:n jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kantajat sekä muut asianosaiset saavat käytännön apua vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn lomakkeiden täyttämässä.

#### 3.4.1 Tuomioistuimen henkilöstön antama apu

Tuomioistuimen henkilöstön antama apu lomakkeen täyttämässä ei saa muodostaa oikeudellista neuvontaa; vaatimuksen sisältöä koskevaa neuvontaa saattaa kuitenkin olla saatavilla neuvontapisteistä.

### 3.4.2 Muut apulähteet

Apua lomakkeen täyttämässä annetaan eri tavoin kunkin jäsenvaltion sisäisten järjestelyjen mukaan. Monissa jäsenvaltioissa on kuluttaja-, oikeus- ja muuta neuvontaa antavia keskuksia, joista kantajat – ja myös vastaajat – voivat pyytää neuvoja vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn lomakkeista ja menettelyistä. Myös Euroopan kuluttajaneuvontakeskusten verkko (ECC-net) voi antaa kuluttajaneuvontaa kantajille vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn vaatimusten yhteydessä. Kantajia ja vastaajia kehoitetaan selvittämään, mitä neuvontaa heidän omalla paikkakunnallaan on saatavilla, ja tässä suhteessa heille voi olla apua muun muassa terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston kotisivujen<sup>4</sup> ja Euroopan oikeusportaalin<sup>5</sup> kaltaisista verkkosivuista.

<sup>(4)</sup> Ks. [http://ec.europa.eu/consumers/ecc/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/consumers/ecc/index_en.htm)

<sup>(5)</sup> Katso edellä kohta 2.2.

### 3.5 Suullisen käsittelyn pyytäminen – [KK 5.3]

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on periaatteessa kirjallinen menettely, joten tiedot, jotka tuomioistuimien ottaa huomioon, esitetään kirjallisesti, eikä läsnäolo tuomioistuimissa ole tarpeen.

Tuomioistuin antaa asiassa ratkaisun kantajan ja, mikäli asiassa esitetään puolustus, vastaajan toimittamien tietojen perusteella.

Tuomioistuin voi kuitenkin itse järjestää suullisen käsittelyn, jos se katsoo, että tämä on välttämätöntä asian ratkaisemiseksi. Myös kantajalla ja vastaajalla on oikeus pyytää suullista käsittelyä. Jos tällainen pyyntö esitetään, tuomioistuimen on järjestettävä suullinen käsittely, paitsi jos se pitää sitä tarpeettomana oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin takaamisen kannalta.

Kantaja voi pyytää suullista käsittelyä täyttämällä vaatimuslomakkeesta vastaavan kohdan eli kohdan 8.3 ja perustelemalla pyynnön.

### 3.6 Mihin tuomioistuimeen vaatimus olisi lähetettävä? – [KK 3.1]

Tuomioistuin, joka voi käsitellä asian, on yleensä joko vastaajan tai kantajan vakituisen asuinpaikan tuomioistuin.

Ensin on tarpeen määritellä, minkä EU:n jäsenvaltion tai -valtioiden tuomioistuimet ovat asiaa koskevan EU:n lainsäädännön mukaan toimivaltaisia käsittelemään asian. Tämä merkitsee, että on tutkittava kuhunkin tapaukseen sovellettavia tuomioistuimen toimivaltaa koskevia sääntöjä ja selvítettävä, mikä tuomioistuin voi käsitellä asian asianomaisessa valtiossa.

Yksittäisten kuluttajien on erittäin tärkeää olla tietoisia mahdollisuudesta tehdä hakemus asuinvaltionsa tuomioistuimeen. Kuluttajalla tarkoitetaan tässä yhteydessä henkilöä, jonka toiminta ei liity kauppa- tai yritystoimintaan sen riita-asian kohteen suhteen, josta vaatimus esitetään (ks. erityisesti tuomioistuimen toimivaltaa kuluttaja-asioissa koskevat säännöt, KK 3.1.2.1).

Lisätietoja tuomioistuimen toimivaltasäännöistä on saatavilla Euroopan oikeusportaalista.

### **3.7 Vaatimuksen lähettäminen tuomioistuimelle – [KK 3.5]**

Vaatimuslomake voidaan lähettää tuomioistuimelle postitse tai muulla toimitustavalla, jonka asianomainen tuomioistuin hyväksyy, tai se voidaan jättää suoraan tuomioistuimeen.

Tietoja toimitustavasta pitäisi olla saatavilla Euroopan oikeusportaalista, ja niitä saattaa olla myös kyseisen valtion paikallisilla verkkosivuilla.

### **3.8 Mitä asiakirjoja vaatimuslomakkeen mukana on lähetettävä? – [KK 3.4]**

Koska vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on kirjallinen menettely, kaikki tarvittava vaatimuksen tukiaineisto on lähetettävä vaatimuslomakkeen mukana. Tämä saattaa sisältää tilauksia, kuitteja, laskuja ja raportteja, asianosaisten välistä kirjeenvaihtoa sekä valokuvia ja muuta havainnollistavaa aineistoa. Se, mitä aineistoa tarvitaan, riippuu asian tosiseikastosta. Tavoitteena olisi oltava varmistaa, että tuomioistuimella on käytettävissään kaikki tiedot, joiden perusteella se voi tehdä päätöksen.

### **3.9 Millä kielellä lomake A ja asiakirjat olisi toimitettava? – [KK 3.6]**

Vaatimuslomake ja tueksi esitettävät asiakirjat olisi toimitettava tuomioistuimen käyttämällä kielellä tai jollain muulla kielellä, jonka tuomioistuin on valmis hyväksymään. Myös tätä koskevia tietoja pitäisi olla saatavilla asiaa koskevilla verkkosivuilla. Tueksi esitettävien asiakirjojen kääntäminen ei ehkä ole välttämätöntä. Joskus voi olla hyödyllistä kysyä tästä suoraan tuomioistuimelta.

### **3.10 Pitääkö vaatimuksen mukana lähettää jotain muuta? – [KK 3.3]**

Jos tuomioistuin veloittaa maksun vaatimuksen esittämisestä, saattaa olla tarpeen toimittaa sille tietoja siitä, miten maksu maksetaan. Tätä varten vaatimuslomakkeessa on erillinen kohta (ks. myös kohta 2.1 edellä). Joissain jäsenvaltioissa saatetaan edellyttää, että maksu on maksettu, ennen kuin tuomioistuin aloittaa käsittelyn.

Tuomioistuimelle saattaa olla avuksi tietää, mitä muuta todistusaineistoa kantaja saattaa esittää siinä tapauksessa, että asiassa esitetään puolustus, mukaan luettuna todistajien ja mahdollisten lääketieteellisten, teknisten tai muiden asiantuntijoiden nimet.

### **3.11 Mitä tapahtuu, kun tuomioistuin vastaanottaa vaatimuslomakkeen? – [KK 4.1.1 ja 4.1.2]**

Vaatimuslomakkeen ja siihen liittyvän aineiston saapuessa tuomioistuin tarkastaa ensimmäiseksi sen, onko lomake täytetty oikein, sitten sen, kuuluuko vaatimus vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan, ja lopuksi sen, onko vaatimus hyvin perusteltu vai ei.

Tuomioistuin ilmoittaa kantajalle, mikäli vaatimus ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan tai jos se katsoo, ettei vaatimus ole hyvin perusteltu. Se voi myös pyytää kantajaa täydentämään tai oikaisemaan vaatimuslomaketta.

### **3.12 Vaatimuslomakkeen oikaisua koskevan pyynnön käsittely – [KK 4.1.4]**

Tuomioistuin voi lähettää kantajalle lomakkeen B, jossa kantajaa pyydetään täydentämään tai oikaisemaan vaatimuslomaketta. Tämä saattaa käsittää kielen vaihtamisen, lisätietojen toimittamisen, jotta tuomioistuin voi ratkaista, kuuluuko vaatimus vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan ja onko se hyvin perusteltu, tai vain selvien virheiden korjaamisen.

Tuomioistuin asettaa määräajan, johon mennessä kantajan on vastattava lomakkeessa B esitettyyn pyyntöön. Jos kantaja ei täydennä tai oikaise vaatimuslomaketta tuomioistuimen asettamassa määräajassa, vaatimus jätetään tutkimatta. Poikkeustapauksessa tuomioistuin voi pidentää määräaikaa, jos se katsoo, että tämä on tarpeen asianosaisten oikeuksien turvaamiseksi.

### **3.13 Mitä tapahtuu, jos tuomioistuin katsoo, että vaatimus ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan?** – [KK 4.1.2]

Jos tuomioistuin katsoo, että vaatimus ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan, se ei kieltäydy käsittelemästä sitä; kantajalla on mahdollisuus peruuttaa vaatimus, ja jos näin ei tapahdu, tuomioistuin jatkaa vaatimuksen käsittelyä vähäisiin vaatimuksiin sovellettavaa menettelyä mahdollisimman tarkoin vastaavassa asianmukaisessa kansallisessa menettelyssä.

### **3.14 Mitä tapahtuu, jos tuomioistuin ei ota vaatimusta tutkittavaksi?** – [KK 4.1.1]

Tässä vaiheessa päätös olla ottamatta vaatimusta tutkittavaksi on menettelyllinen päätös eikä merkitse vaatimuksen asiaratkaisua, joten kantaja voi esittää vaatimuksen uudelleen vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä (otettuaan huomioon syy, jonka vuoksi alkuperäistä vaatimusta ei otettu tutkittavaksi) tai sopivassa kansallisessa menettelyssä.

### **3.15 Kuka ilmoittaa vaatimuksesta vastaajalle?** – [KK 4.2]

Tuomioistuin täyttää vastauslomakkeen eli lomakkeen C ensimmäisen osan ja lähettää sen sekä mahdolliset vaatimusta tukevat asiakirjat vastaajalle. Tuomioistuimen on tehtävä tämä 14 päivän kuluessa siitä, kun se on saanut asianmukaisesti täytetyn tai oikaistun vaatimuslomakkeen.



Osa 4 –

**Vaatimukseen vastaaminen**

4



#### 4.1 Vastaajan vaihtoehdot vaatimuksen tiedoksiannon jälkeen – [KK, luku 4]

Saatuaan vaatimuksen vastaaja voi valita, vastaako hän siihen vai jättääkö vastaamatta.

#### 4.2 Vaatimukseen vastaamatta jättämisen seuraukset

Jos vastaaja ei vastaa vaatimukseen kolmenkymmenen päivän kuluessa sen tiedoksiannosta tai tuomioistuimen tähän määräaikaan myöntämän pidennyksen kuluessa (ks. kohta 3.3), tuomioistuin antaa vaatimuksesta tuomion.

#### 4.3 Vaatimukseen vastaaminen – [KK 4.3]

Vastaaja voi vastata vaatimukseen käyttämällä lomakkeessa C olevaa II osaa tai muulla asianmukaisella tavalla. Vastauksen mukana olisi toimitettava vastaajan kantaa tukevat asianmukaiset asiakirjat. Vastaus on toimitettava kolmenkymmenen päivän kuluessa vaatimuksen saamisesta. Tuomioistuin voi poikkeustapauksessa pidentää määräaikaa, jos tämä on tarpeen asianosaisten oikeuksien turvaamiseksi. Tällaista määräajan pidentämistä on haettava tuomioistuimelta sen asianomaisia menettelyjä noudattaen.

#### 4.4 Vaihtoehdot vaatimukseen vastaamiseksi – [KK 4.3]

Vastaajalla on useita vaihtoehtoja vaatimukseen vastaamiseksi. Hän voi muun muassa

- maksaa vaaditun rahasumman asian sopimiseksi;
- myöntää vaatimuksen asiasisällön oikeaksi ja
  - myöntää, että vaadittu summa on maksettava, ja maksaa sen ja/tai
- tarjoutua maksamaan koko summan joko kertamaksuna tai erissä tai
- kiistää vaaditun määrän;
- kiistää vaatimuksen sen asiasisällön osalta
  - kokonaan tai osittain
  - ja myös vaaditun määrän osalta
  - ja esittää vastavaatimuksen vaatimuslomakkeen A avulla;
- riitauttaa tuomioistuimen toimivallan kiistämättä asiasisältöä;
- riitauttaa vaatimuksen menettelyllisin perustein, kuten väittämällä, että
  - vaatimuksen kohde ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan tai
  - vaatimuksen arvo on suurempi kuin vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn rahamääräinen yläraja tai
  - vaatimus ei ole valtion rajat ylittävä<sup>6</sup>.

<sup>(6)</sup> Katso kohta 1.2.

#### **4.5 Suullisen käsittelyn pyytäminen – ks. myös kohta 3.5**

Vastaaja voi myös pyytää suullista käsittelyä käyttämällä lomakkeessa C olevan II osan 3 kohtaa. Saman lomakkeen II osan 2 kohdassa hän voi ilmoittaa, mitä todistajia ja muita todisteita hän aikoo esittää, sekä liittää mukaan myös mahdollista vastavaatimusta tukevat asiakirjat.

Huomaa: Vastaukseen ja vastavaatimukseen sovelletaan samoja kielisääntöjä kuin vaatimukseen (ks. kohta 3.9).

#### **4.6 Mitä tapahtuu, jos tuomioistuimen toimivallan riittauttaminen hyväksytään?** – [KK 3.1.2.1 ja 3.1.2.2]

Jos tuomioistuimen toimivallan riittauttaminen hyväksytään esimerkiksi siksi, että vaatimus on esitetty kuluttajaa vastaan ja kuluttaja-asioihin sovellettavia toimivaltasääntöjä ei ole noudatettu, vaatimuksen käsittelyä ei voida jatkaa ja kantajan on peruutettava se. Hän voi niin halutessaan esittää toisen vaatimuksen tuomioistuimessa, joka on toimivaltainen käsittelemään asian.

#### **4.7 Mitä tapahtuu, jos vaatimus ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan?** – [KK 2.1 ja 4.1.2]

Jos tuomioistuin katsoo, että vaatimus ei kuulu vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalaan joko vaatimuksen arvon tai kohteen vuoksi, sen on ilmoitettava tästä asianosaisille 30 päivän kuluessa vastaajan vastauksen saamisesta. Tällaisessa tilanteessa vaatimuksen käsittelyä ei voida jatkaa vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä. Kantaja voi peruuttaa vaatimuksen ja harkita uuden vaatimuksen esittämistä asianmukaisessa kansallisessa menettelyssä, tai tuomioistuin voi jatkaa vaatimuksen käsittelyä oikeudenkäyntimenettelyä koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

#### **4.8 Mitä tapahtuu, jos vastavaatimus ylittää rahamääräisen ylärajan?** – [KK 4.4]

Jos vastavaatimus ylittää rahamääräisen ylärajan, sekä vaatimus että vastavaatimus jäävät vähäisiin vaatimuksiin sovellettavan menettelyn soveltamisalan ulkopuolelle, joten niiden käsittelyä ei voida jatkaa siinä. Tämän seuraukset on esitetty kohdassa 4.6. Tätä varten vastavaatimuksen ja vaatimuksen arvot arvioidaan erikseen laskematta niitä yhteen.

#### **4.9 Mitä kantaja voi tehdä, kun vastaaja toimittaa vastauksen? – [KK 4.5]**

Tuomioistuimen on lähetettävä kantajalle jäljennös vastaajan vastauksesta ja sitä tukevista asiakirjoista 14 päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta. Tämä koskee myös vastaajan esittämää mahdollista vastavaatimusta. Kantajalla on 30 päivää aikaa vastata vastavaatimukseen. Tämä voidaan tehdä vastauslomakkeella tai muulla soveltuvalla tavalla. Kuten vastaajan vaatimukseen antaman vastauksen kohdalla, tuomioistuin voi pidentää 30 päivän määräaikaa (ks. kohta 4.3).



Osa 5 –

**Tuomion antaminen**

5

### **5.1 Mikä on tuomioistuimen rooli riita-asioiden ratkaisemisessa? – [KK 5.1]**

Vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely on periaatteessa kirjallinen menettely, ja tuomioistuimen on tehtävä omasta aloitteestaan päätökset siitä, mitä todisteita ja muita tietoja riita-asioiden ratkaisemiseksi tarvitaan ja miten tuomioistuin ottaa nämä todisteet vastaan.

### **5.2 Mitä vaihtoehtoja tuomioistuimen käytettävissä on? – [KK, luku 5]**

Tuomioistuimella on käytettävissään seuraavat vaihtoehdot:

- pyytää lisätietoja vaatimuksesta ja/tai vastavaatimuksesta
- hankkia todisteita
- järjestää suullinen käsittely.

### **5.3 Mitä tapahtuu, jos tuomioistuin pyytää asianosaisilta lisätietoja? – [KK 4.1 ja 5.2]**

Sen lisäksi, että tuomioistuin voi pyytää lisätietoja kantajalta tämän toimittaessa vaatimuslomakkeen (ks. kohta 2.13) tai vastaajalta tämän esittäessä vastavaatimuksen, sillä on valtuudet pyytää asianosaisia toimittamaan vaatimusta ja/tai vastavaatimusta koskevia lisätietoja tuomioistuimen asettamassa määräajassa.

Tämä määräaika saa olla enintään 30 päivää siitä, kun tuomioistuin vastaanottaa vastaajan vastauksen vaatimukseen tai kantajan mahdollisen vastauksen vastavaatimukseen.

Poikkeustapauksessa tätä määräaikaa voidaan pidentää, mutta vain, jos tämä on tarpeen asianosaisten oikeuksien turvaamiseksi. Tällaista määräajan pidentämistä on haettava tuomioistuimelta sen asianomaisia menettelyjä noudattaen.

### **5.4 Mitä tapahtuu, jos asianosaiset eivät noudata tuomioistuimen pyyntöä? – [KK 5.2]**

Kun tuomioistuin asettaa määräajan pyydettyjen lisätietojen vastaanottamiselle, sen on tiedotettava asianosaisille, mitä seurauksia aiheutuu, jos ne eivät toimita tuomioistuimen pyytämiä tietoja määräajan tai siihen myönnetyn pidennyksen kuluessa. Tällaisia seurauksia voivat olla vaatimuksen tai vastavaatimuksen tutkimatta jättäminen tai yksipuolisen tuomion antaminen kyseistä asianosaista vastaan.

### **5.5 Mitä tapahtuu, jos tuomioistuin päättää järjestää suullisen käsittelyn? – [KK 5.3]**

Tuomioistuin voi päättää järjestää suullisen käsittelyn, jos se katsoo tämän olevan välttämätöntä riita-asian ratkaisemiseksi: ks. kohta 3.5. Jos se päättää järjestää suullisen käsittelyn, sen on kutsuttava

asianosaiset siihen, ja suullinen käsittely on järjestettävä 30 päivän kuluessa kutsumisesta. Tätä 30 päivän määräaikaa voidaan poikkeuksellisissa olosuhteissa pidentää, mutta vain, jos tämä on tarpeen asianosaisten oikeuksien turvaamiseksi.

### **5.6 Todisteet suullisessa käsittelyssä**

– [KK 5.1, 5.4 ja 5.5]

Jos tuomioistuin päättää järjestää suullisen käsittelyn, se päättää, mitä todisteita se tarvitsee asian ratkaisemiseksi ja miten nämä todisteet hankitaan. Tämän jälkeen tuomioistuin ilmoittaa asianosaisille, mitä todistusaineistoa, suullisesti kuultavat todisteet mukaan lukien, se tarvitsee ja miten aineisto olisi toimitettava. Todistusaineisto voidaan ottaa vastaan asianosaisten ja todistajien, myös asiantuntijoiden, antamina kirjallisina lausumina.

Tuomioistuin voi määrätä, että todistusaineisto hankitaan viestintätekniikan, kuten videoneuvottelujen tai muiden viestintätekniisten välineiden avulla, jos sellaisia on käytettävissä. Vaikka tuomioistuin viime kädessä päättää, mitä todistusaineistoa käsittelyssä kuullaan ja millä tavalla se on toimitettava, asianosaiset voivat aina tehdä ehdotuksia todistusaineistosta sekä viestintätekniisten sovellusten käytöstä. Kuten edellä kohdassa 2.4 todetaan, tuomioistuimen on käytettävä edullisinta ja helpointa menetelmää todisteiden vastaanottamiseksi ja pidettävä mielessä tästä aiheutuvat kustannukset.

### **5.7 Onko molempien asianosaisten oltava läsnä suullisessa käsittelyssä?**

Kun otetaan huomioon asianosaisten mahdollisista suullisesti kuultavista todistuksista aiheutuvat kustannukset, tuomioistuin voi päättää, että asianosaisista toisen tai molempien ei tarvitse olla läsnä käsittelyssä tai että jompikumpi tai kumpikin voi esittää todisteensa tuomioistuimelle toimitettavana kirjallisena lausumana.

### **5.8 Onko suullisessa käsittelyssä käytettävä asianajajaa?**

Kuten vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä yleensä, suullisessa käsittelyssä ei ole välttämätöntä käyttää asianajajaa. Asianosaisen on sallittua käyttää asianajajaa, mutta siitä aiheutuvia kuluja ei ehkä voida periä toiselta asianosaiselta, vaikka asia ratkaistaisiin asianosaisen hyväksi: ks. kohta 2.5.

### **5.9 Miten asianosaisen, jolla ei ole edustajanaan asianajajaa, pitäisi valmistautua suulliseen käsittelyyn?**

Kuten kaikissa oikeuskäsittelyissä, oikeudenkäynnin asianosaisen (kantajan tai vastaajan) olisi etukäteen pohdittava asiassa esitettäviä argumentteja ja varmistettava, että kaikki tarvittavat paperit, asiakirjat ja todistajat ovat saatavilla suullista käsittelyä varten.

## 5.10 Miten tuomioistuin suorittaa suullisen käsittelyn? – [KK 5.6]

Tuomioistuimen tehtävänä on määrittää suullisen käsittelyn menettely kaikilta osin. Tämä merkitsee paitsi sitä, että tuomioistuin päättää, mitä todistusaineistoa käsittelyssä kuullaan ja miten se hankitaan, myös sitä, että se päättää kaikista menettelyllisistä kysymyksistä ja tiedottaa niistä asianosaisille. Asianosaisten ei tarvitse tehdä vaatimuksesta tai vastavaatimuksesta, jos sellainen esitetään, oikeudellista arviointia, vaan sen tekee tuomioistuin. Tuomioistuin myös pyrkii aina saamaan aikaan sovintoratkaisun asianosaisten välillä.

## 5.11 Milloin tuomioistuin antaa tuomionsa? – [KK 6.1]

Tuomioistuin antaa tuomionsa jossakin seuraavista vaiheista:

- määräajan umpeuduttua, jos asianosainen ei ole suorittanut vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä vaadittavaa toimenpidettä sitä koskevassa määräajassa ja on siten poissaoleva. Tällöin tuomioistuin voi antaa tuomion kyseistä asianosaista vastaan kyseisen määräajan umpeuduttua: ks. tarkemmin käsikirjan kohdat 6.1.1 ja 6.1.2;
- 30 päivän kuluessa vaatimukseen tai mahdollisesti vastavaatimukseen annetun vastauksen vastaanottamisesta, jos

tuomioistuin päättää olla järjestämättä suullista käsittelyä eikä pyydä miltään asianosaiselta lisätietoja;

- 30 päivän kuluessa kaikkien tuomioistuimen pyytämien tietojen vastaanottamisesta, jos se on pyytänyt asianosaiselta lisätietoja ja tämä on toimittanut ne määräajan kuluessa;
- 30 päivän kuluessa todisteiden vastaanottamisesta, jos suullista käsittelyä ei järjestetä;
- 30 päivän kuluessa suullisesta käsittelystä.

Jos tuomioistuin ei voi antaa tuomiota 30 päivän määräajassa, sen on toteutettava toimenpiteitä antaakseen tuomion mahdollisimman pian sen päättymisen jälkeen.

## 5.12 Miten asianosaiset saavat tiedon tuomiosta? – [KK 6.3]

Tuomioistuimen on annettava tuomio tiedoksi asianosaisille. Yleensä tuomio olisi annettava tiedoksi heti, kun se on annettu, ja mieluiten kohdassa 5.11 mainittuja määräaikoja noudattaen. Jos tuomiota ei ole annettu tiedoksi asianosaisille muutaman päivän kuluessa näiden määräaikojen umpeutumisesta, asianosaisia kehoitetaan tiedustelemaan tuomioistuimelta, onko tuomio annettu, ja jos on, milloin se on annettu tai annetaan tiedoksi.



Osa 6 –  
*Tuomion jälkeen*

6



### **6.1 Mitä asianosaiset voivat tehdä, kun tuomio on annettu? – [KK, luvut 7 ja 8]**

Asianosainen, jonka hyväksi tuomio on annettu, voi ryhtyä toimiin tuomion panemiseksi täytäntöön. Tätä varten tuomio voidaan panna täytäntöön toisessa EU:n jäsenvaltiossa

- ikään kuin se olisi annettu tässä valtiossa
- ilman, että edellytetään erityistä menettelyä
- ilman, että se tarvitsee julistaa täytäntöönpanokelpoiseksi
- riippumatta siitä, onko siihen mahdollista hakea muutosta
- ilman, että asianosaisella tarvitsee olla täytäntöönpaneuvassa valtiossa postiosoite tai valtuutettu edustaja, ja
- ilman, että asianosaiselta vaaditaan vakuus.

### **6.2 Mitä tuomion täytäntöönpano edellyttää? – [KK 8.2]**

Täytäntöönpanoa hakevan asianosaisen on toimitettava jäljennös tuomiosta sekä tuomioistuimen antama todistus. Kumpikin asianosainen voi pyytää tuomioistuinta antamaan tuomiota koskevan todistuksen, ja tuomioistuin antaa sen lomakkeella D.

### **6.3 Millä kielellä tuomiosta annettava todistus olisi annettava? – [KK 8.3.2]**

Täytäntöönpanoa hakevan asianosaisen on ilmoitettava tuomioistuimelle, missä jäsenvaltiossa tai, jos kyseisessä valtiossa on useita virallisia kieliä, millä tämän valtion nimenomaisella paikkakunnalla tuomio on tarkoitus panna täytäntöön. Todistus on annettava tai siihen on liitettävä käännös sen valtion asianmukaisella virallisella kielellä, jossa täytäntöönpanoa haetaan, tai jollain muulla kielellä, jonka tämä valtio on ilmoittanut voivansa hyväksyä.

### **6.4 Mitä toimia tuomion täytäntöönpanoa hakevan asianosaisen olisi toteutettava ennen virallisia täytäntöönpanotoimia?**

Tuomion velkojan, eli sen asianomaisen, jonka hyväksi tuomio on annettu, kannattaa ottaa huomioon kaikki tekijät pohtiessaan, kannattaako tuomio panna täytäntöön. On järkevää lähettää ensin tuomion velalliselle kirje, jossa tältä pyydetään tuomion mukaista maksua tai suoritusta sekä varoitetaan, että ellei velallinen toimi näin, velkoja siirtyy viralliseen täytäntöönpanoon, jonka seurauksena velalliselle syntyy väistämättä lisää maksettavia kustannuksia.

## 6.5 Voiko tuomion velkoja ottaa selvää täytäntöönpanomenetelmistä? – [KK 8.5.2]

Velkoja voi saada tietoa EU:n jäsenvaltioiden täytäntöönpanojärjestelmistä Euroopan oikeusportaalista. Nämä tiedot koskevat kansallisia täytäntöönpanomenettelyjä, ja ne sisältävät eri valtioiden täytäntöönpanijoiden nimet ja osoitteet.

## 6.6 Voiko tuomioon hakea muutosta? – [KK 7.2]

Kunkin EU:n jäsenvaltion lainsäädännössä ratkaistaan, onko tuomioon mahdollista hakea muutosta. Myös muutoksenhakumahdollisuudesta on tietoja Euroopan oikeusportaalissa.

## 6.7 Onko tuomio mahdollista tutkia uudelleen? – [KK 7.1]

Vastaaja voi hakea vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä annetun tuomion uudelleen tutkimista sen jäsenvaltion toimivaltaisessa tuomioistuimessa, jossa tuomio on annettu,

- jos vaatimuslomake tai haaste suulliseen käsittelyyn on annettu tiedoksi menetelmällä, joka ei edellytä vastaajan henkilökohtaisesti tai muulla vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä sallitulla tavalla antamaa vastaanottotodistusta, ja

- tiedoksiantoa ei ole suoritettu riittävän ajoissa, jotta vastaaja olisi ehtinyt valmistautua vastaamaan asiassa, tai
- jos vastaaja ei ole voinut vastustaa vaatimusta ylivoimaisen esteen tai hänestä riippumattomien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, edellyttäen, että vastaaja toimii viipymättä.

Huomaa: Tuomion uudelleen tutkimista ei voida hakea valtiossa, jossa on haettu tuomion täytäntöönpanoa.

## 6.8 Mitkä ovat tuomion uudelleen tutkimisen vaikutukset? – [KK 7.1.2]

Jos uudelleen tutkiminen evätään, tuomio pysyy voimassa ja on edelleen täytäntöönpanokelpoinen. Jos uudelleen tutkimista pidetään perusteltuna, tuomio on mitätön ja kantajan on esitettävä uusi vaatimus.

## 6.9 Voidaanko täytäntöönpano evätä? – [KK 8.4]

Tuomion velallinen voi hakea täytäntöönpanojäsenvaltion toimivaltaisesta tuomioistuimesta täytäntöönpanon epäämistä sillä perusteella, että tuomio on ristiriidassa jossakin jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa aiemmin annetun tuomion kanssa.

## 6.10 Voidaanko täytäntöönpanoa rajoittaa tai lykätä? – [KK 8.4.3]

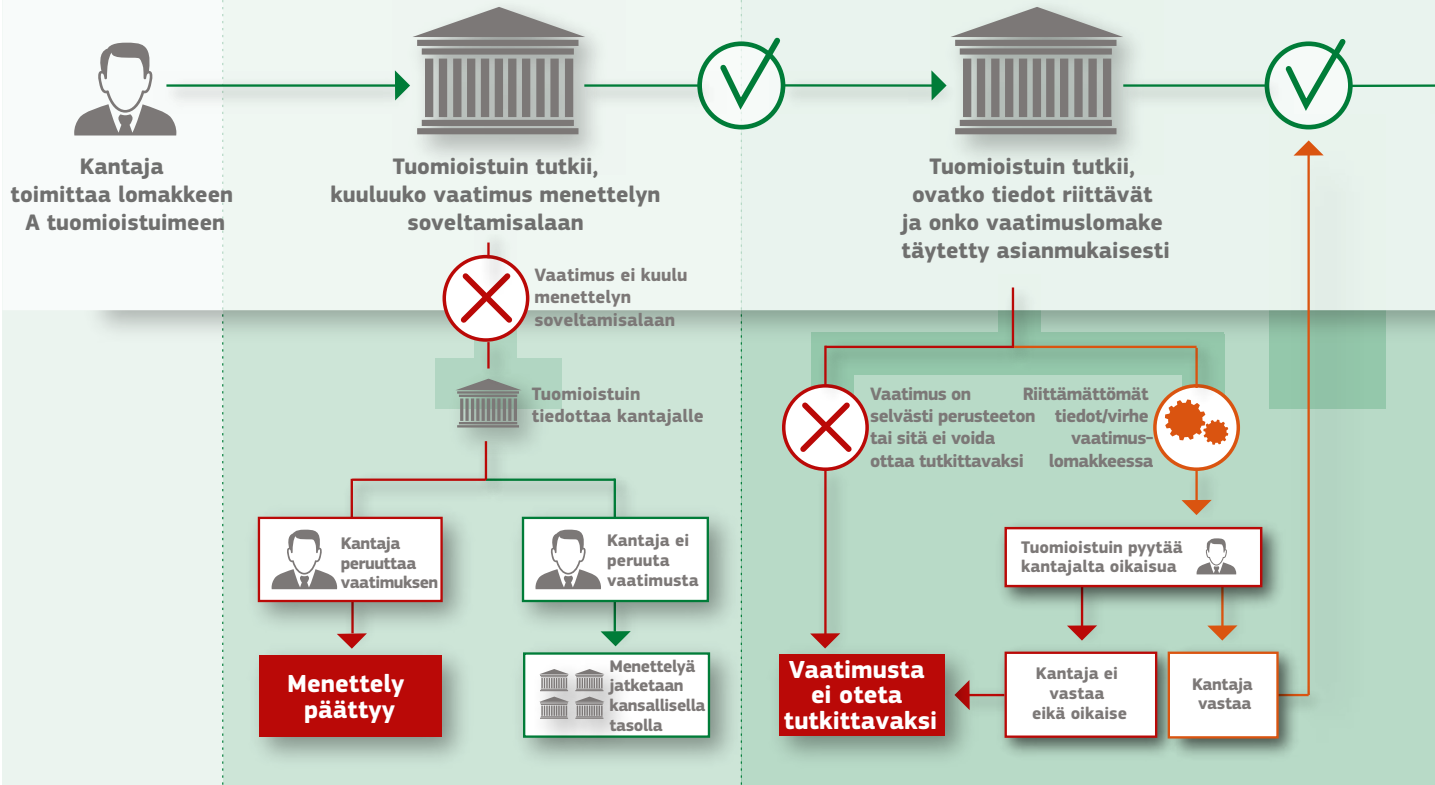
Asianosainen, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, voi hakea täytäntöönpanevan jäsenvaltion tuomioistuimelta tai muulta toimivaltaiselta viranomaiselta täytäntöönpanon rajoittamista tai lykkäämistä tai vakuuden asettamista sen edellytykseksi, mikäli

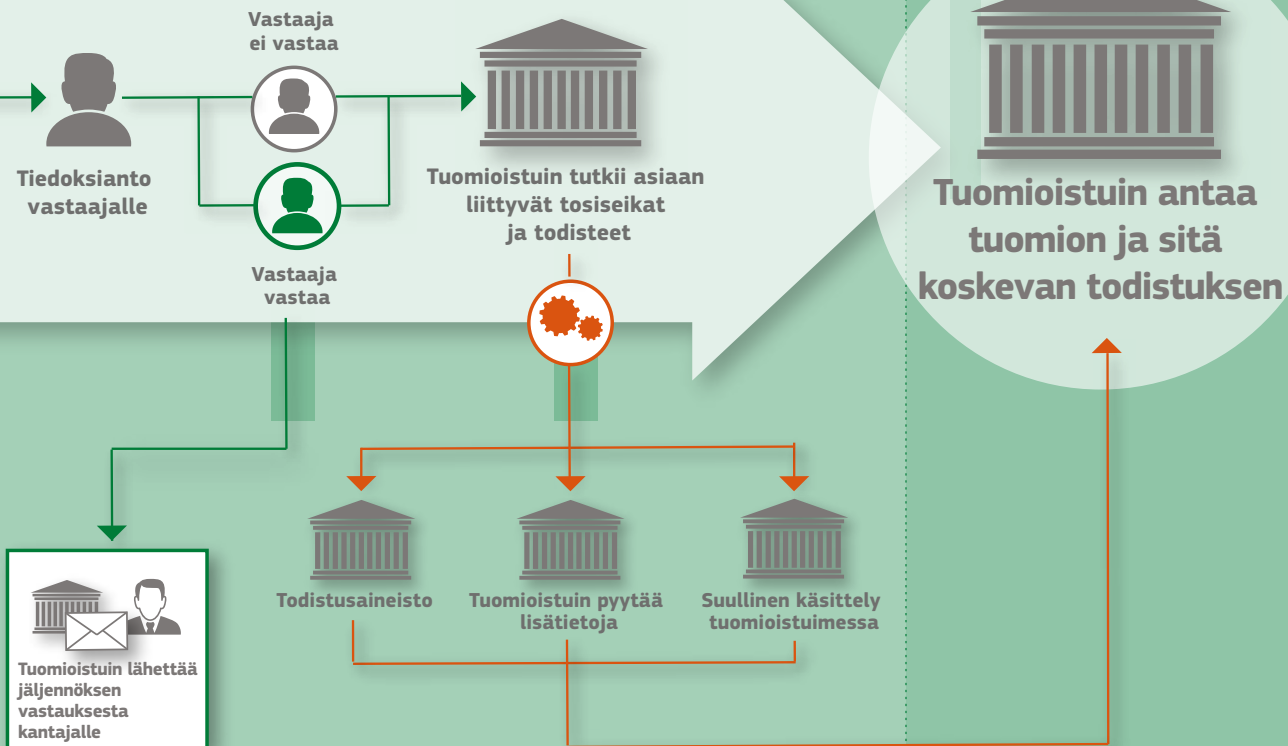
- asianosainen on hakenut muutosta vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä annettuun tuomioon, tai
- tuomioon on edelleen mahdollista hakea muutosta, tai
- asianosainen on esittänyt tuomion uudelleen tutkimista koskevan pyynnön.

*Menettelyn käytön vuokaavio*

*Seuraavassa vuokaaviossa esitetään vähäisiin vaatimuksiin sovellettavassa menettelyssä esitetyn vaatimuksen keskeiset käsittelyvaiheet. Sillä ei ole tarkoitus antaa täydellistä kuvausta menettelyn kaikista mahdollisista osatekijöistä eikä havainnollistaa seikkoja, joista säädetään etenkin jäsenvaltioiden oikeudenkäyntimenettelyjä koskevassa kansallisessa lainsäädännössä.*

# Vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely





Euroopan komissio

**Käyttäjän opas Eurooppalainen vähäisiin vaatimuksiin sovellettava menettely  
Lyhyt johdatus tärkeimpiin käytännön näkökohtiin asetukseen perustuvan menettelyn käytössä**

Luxemburg: Euroopan unionin julkaisutoimisto

2014 — 35 pp. — 21 × 14,8 cm

ISBN 978-92-79-35866-1

doi:10.2838/95482

## MISTÄ EU:N JULKAISUJA SAA?

### **Maksuttomat julkaisut:**

- yksi kappale:  
EU Bookshopista (<http://bookshop.europa.eu>)
- enemmän kuin yksi kappale tai julisteet/kartat:  
Euroopan unionin edustustoista ([http://ec.europa.eu/represent\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/represent_fi.htm)),  
muissa kuin EU-maissa sijaitsevista lähetystöistä ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_fi.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_fi.htm)),  
ottamalla yhteyttä Europe Direct -palveluun ([http://europa.eu/europedirect/index\\_fi.htm](http://europa.eu/europedirect/index_fi.htm))  
tai soittamalla 00 800 6 7 8 9 10 11 (maksuton numero koko EU:n alueella) (\*).

(\* ) Saat pyytämäsi tiedot maksutta. Myös useimmat puhelut ovat maksuttomia, joskin jotkin operaattorit, puhelinkioskit tai hotellit voivat periä puheluista maksun.

### **Maksulliset julkaisut:**

- EU Bookshopista (<http://bookshop.europa.eu>).

### **Maksulliset tilaukset:**

- Euroopan unionin julkaisutoimiston myyntiedustajalta  
([http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)).

## Yhteystiedot

Euroopan komissio

Oikeusasioiden pääosasto

Euroopan oikeudellinen verkosto

(siviili- ja kauppaoikeus)

[just-ejn-civil@ec.europa.eu](mailto:just-ejn-civil@ec.europa.eu)

<http://ec.europa.eu/justice/civil>



Julkaisutoimisto

Euroopan oikeudellinen verkosto  
(siviili- ja kauppaoikeus)

